

Porównanie tłumaczeń I Kronik 17:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Natan odpowiedział Dawidowi: Czyń wszystko, co masz w swoim sercu, ponieważ Bóg jest z tobą.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Natan odpowiedział: Czyń zatem wszystko, co ci leży na sercu, ponieważ Bóg jest z tobą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Natan powiedział do Dawida: Uczyń wszystko, co jest w twoim sercu, gdyż Bóg jest z tobą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Natan do Dawida: Cokolwiek jest w sercu twem, uczyń, gdyż Bóg jest z tobą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Natan do Dawida: Uczyń wszystko, co jest w sercu twoim, abowiem Bóg jest z tobą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Natan powiedział do Dawida: Uczyń wszystko, co zamierzasz w sercu, gdyż Bóg jest z tobą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy odpowiedział Natan Dawidowi: Wszystko, co masz w sercu swoim, uczyń, gdyż Bóg jest z tobą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas Natan odpowiedział Dawidowi: Zrób wszystko, co masz w sercu, ponieważ Bóg jest z tobą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy Natan powiedział do Dawida: „Czyń to, czego pragnie twoje serce, bo Bóg jest z tobą”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I odrzekł Natan Dawidowi: - Uczyń, cokolwiek zamierzasz, albowiem Bóg jest z tobą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Натан до Давида: Чини все, що в твоїй душі, бо Бог з тобою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Natan powiedział do Dawida: Cokolwiek jest w twoim sercu uczyń, gdyż Bóg jest z tobą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Natan odrzekł Dawidowi: ”Czyń wszystko, co masz w sercu, bo prawdziwy Bóg jest z tobą”.